



CAFETERA A PRESIÓN – MANUAL DE INSTRUCCIONES
SEMI-EXPRESS COFFEE MAKER- INSTRUCTION MANUAL
CAFETIÈRE ÀÙ PRESSION- MANUEL D'INSTRUCTIONS
CAFETEIRA A PRESSAO- MANUAL DE INSTRUÇÕES



EXP 4600

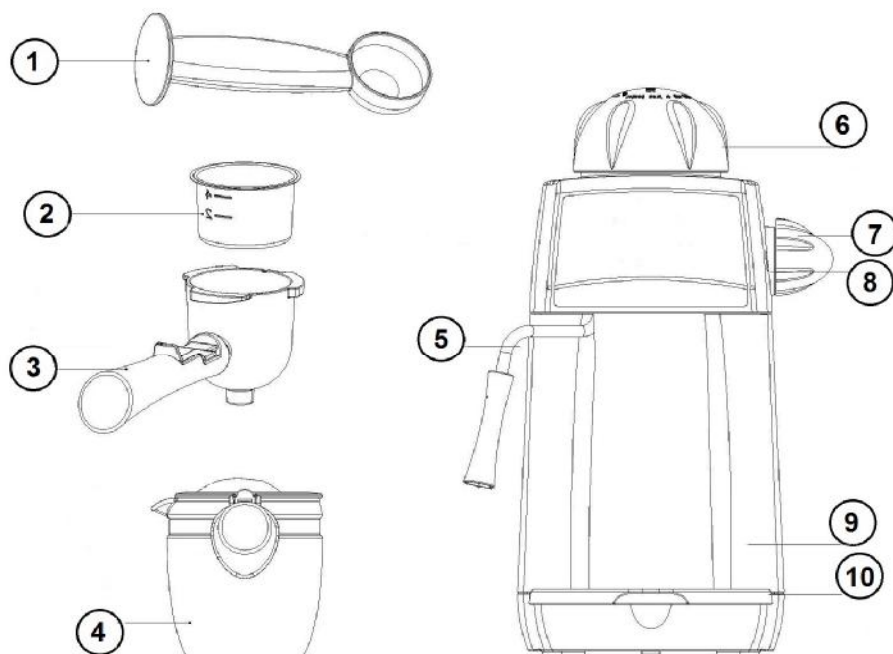
Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.



CASTELLANO	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUESE
1. CUCHARILLA	1. COFFEE SPOON	1. CUILLERE A MESURER	1. COLHER DE MEDIÇÃO
2. FILTRO PERMANENT	2. PERMANENT FILTER	2. FILTRE PERMANENT	2. FILTRO PERMANENTE
3. BRAZO	3. FUNNEL HANDLE	3. MANCHE DE L'ENTONNOIR	3. CABO DO FUNIL
4. JARRA	4. CARAFE	4. JARRE	4. JARRA
5. TUBO DE VAPOR	5. STEAM PIPE	5. TUYAU DE VAPEUR	5. TUBO DE VAPOR
6. TAPON DE LLENADO	6. COVER	6. COUVERCLE	6. TAMPA
7. BOTON FUNCIONAMIENTO	7. KNOB	7. BOUTON DE FONCTIONNEMENT	7. BOTÃO DE FUNCIONAMENTO
8. LUZ FUNCIONAMIENTO	8. LAMP COVER	8. COUVERCLE DU VOYANT	8. TAMPA DA LUZ
9. CUERPO PRINCIPAL	9. MAIN HOUSING	9. BOITIER PRINCIPAL	9. CORPO PRINCIPAL
10. BANDEJA GOTEÓ	10. DRIP TRAY	10. PLATEAU POUR LES GOUTTES	10. BANDEJA DO GOTEJAMENTO

Medidas de seguridad importantes

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona

correctamente.

- 8.No manipule el aparato con las manos mojadas.
 - 9.No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
 - 10.Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
 - 11.El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
 - 12.Este aparato es sólo para uso doméstico.
 - 13.En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
 14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- La seguridad eléctrica del dispositivo está garantizada únicamente si se conecta a un enchufe a tierra, tal y como se establece en la normativa de seguridad eléctrica vigente. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño material o personal derivado de la inexistencia de conexión a tierra. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con un profesional cualificado.
 - Le aconsejamos no utilizar adaptadores o cables alargadores. Si dichos elementos son imprescindibles, utilice únicamente adaptadores simples o múltiples y alargadores que cumplan la normativa de seguridad

vigente, teniendo cuidado de no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o alargador.

- Compruebe que la tensión de salida coincide con la indicada en la placa de características de la cafetera.
- No permita que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera o toque una superficie caliente.
- No utilice la cafetera para un uso distinto de para el que ha sido diseñada y colóquela en un lugar seco.
- No desatienda la cafetera mientras está funcionando, el aparato no debe ser utilizado por niños.
- Lleve cuidado de no quemarse con el vapor.
- No toque las superficies calientes. Utilice únicamente las asas y los botones.
- No utilice el aparato si la jarra muestra cualquier signo de grietas. Utilice únicamente la jarra con este dispositivo. Utilice la jarra con cuidado ya que es muy frágil.
- Nunca utilice la cafetera sin agua.
- Coloque el aparato sobre una mesa o una superficie plana.
- PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante y después de su uso.
- ADVERTENCIA: La abertura de llenado no tiene que abrirse durante el uso.



UTILIZACIÓN DE LA CAFETERA POR PRIMERA VEZ

- Retire el embalaje y asegúrese de que no dejarlo al alcance de los niños.
- Limpie las partes desmontables siguiendo las instrucciones del apartado "Limpieza y mantenimiento".
- Enchufe la cafetera a la electricidad.
- Antes de hacer café por primera vez, haga funcionar la cafetera de varias veces sólo con agua (sin café o filtro).

PREPARACIÓN DE CAFÉ

1. Gire el tapón del depósito de agua en el sentido opuesto de las agujas del reloj y rellene adecuadamente el tanque de agua dependiendo del número de tazas que deseemos. Para ello, llene la jarra (18) de acuerdo al número de tazas deseadas y eche esta agua al depósito. (mín. 2 y máx. 4 tazas).

Nota: Siempre apague la cafetera y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de llenarlo de agua. Asegúrese de que agua no se desborda del tanque de agua.

2. Gire la tapa del depósito de agua fuertemente para asegurarse de que está correctamente cerrada.
3. Coloque el filtro permanente en el brazo y rellénelo con el café molido de acuerdo con la medición de la cuchara de medida (9) (min 2 y máx. 4 tazas). Luego elimine el exceso de café en el borde superior.
4. Coloque el porta filtro en la cafetera de la siguiente manera: coloque el porta filtro en la salida del café asegúrese de que el mango esta hacia la izquierda en la posición  INSERT a continuación gírelo hasta que el mango se situé en la posición LOCK ● asegúrese de que el filtro está bien ajustado.

5. Coloque la jarra en la bandeja de goteo y asegúrese que el centro de la tapa se alinea con el pico de soporte del filtro, gire el mando a la posición  y el indicador de luminoso se encenderá. El café comenzará a fluir dentro de la jarra después aproximadamente 3 minutos, y tardará aproximadamente 5 minutos para hacer 4 tazas de café expreso.

Nota 1: para evitar salpicaduras, no separe el portafiltro mientras la máquina está haciendo café.

Nota 2: No toque nunca la superficie de acero inoxidable frontal durante la preparación del café.

6. Después de que la preparación del café haya terminado, retire la jarra de la bandeja de goteo y eche el café en las tazas. Ahora usted puede disfrutar de su café expreso.
7. **IMPORTANTE:** Antes de quitar el portafiltros, libere la presión del depósito de agua. El método es el siguiente: ponga el interruptor en la posición "OFF". El vapor saldrá por el tubo de vapor. Cuando se libera el vapor, la presión disminuirá y el soporte de filtro se enfriara, luego retire el portafiltro girando desde la posición LOCK ● hacia la posición  INSERT .
8. Elimine los restos del café del filtro en la basura. Para ello utilice el gancho del filtro para que solamente caiga el café. Luego lave el filtro y el embudo en agua y vuélvalo a montar.
 - Vuelva a la posición de bloqueo del filtro original antes de volver a colocar el soporte del filtro.
 - No vierta agua en el tanque inmediatamente después de hacer café expreso, espere un 1 minuto por lo menos.

COMO PREPARAR UN CAFÉ CAPPUCHINO

- Llene la jarra de la cafetera de agua y viértala en el depósito. Coloque el interruptor en la posición



para empezar a calentar el agua. En unos minutos la cafetera producirá vapor suficiente para batir la leche. Mientras, ponga un poco de leche (entera o semidesnatada) en un taza o jarra lo suficientemente alta para que no se salga al batirla con el vapor. Asegúrese de que la boquilla de vapor (20) se encuentra inmersa en la leche varios centímetros. Una vez que el agua esté caliente, el vapor comenzará a salir por la boquilla y la leche comenzará a burbujear y crear espuma. Unos segundos más tarde se detendrá la formación de espuma. Con el agua que quede en el depósito todavía se puede hacer un café expreso como se he descrito en el apartado anterior.

Nota: para obtener un mejor efecto, mueva taza de leche constantemente arriba y abajo durante el burbujeo.

- Ahora mezcle el café expreso con la leche y la espuma, y remueva con una cuchara. Añadir el chocolate en polvo, si es necesario.
- Al finalizar, deje que se enfríe la cafetera. Sujete la cafetera con una mano y con la otra limpie la boquilla en la dirección en la que sale el vapor.

Precaución: opere con cuidado debido a que la boquilla estará caliente después de la formación de espuma

NOTA: Para preparar más de un capuchino, primero haga todos los cafés y a continuación prepare la espuma de leche para todos los capuchinos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte siempre la cafetera.
- Enjuague los componentes desmontables como el filtro permanente, el portafiltro, la jarra y cuchara medidora con agua tibia, y vuelva a montarlos en su lugar después de la limpieza. No use lavavajillas.
- En condiciones normales el aparato deberá ser limpiado a intervalos de 3-6 meses. Para agua dura extra, deberá limpiarse a intervalos de 6-8 semanas.
- Antes de guardar el aparato durante mucho tiempo límpielo y séquelo adecuadamente.
- Nunca sumerja la cafetera en agua.
- Limpie la cafetera únicamente con un paño húmedo.

PRECAUCIÓN

- ¡Utilice únicamente agua a temperatura ambiente!
- Asegúrese de que la jarra está colocada adecuadamente al hacer café.
- Si va a utilizar la cafetera dos veces seguidas, apague la cafetera y déjela enfriar durante aproximadamente 5 minutos. A continuación, rellénela con agua fría.
- Después de hacer un café, apague siempre la cafetera.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other

liquid.

10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.

- The electrical safety of the appliance is guaranteed only if it is connected to an efficient earth, as provided in the electrical safety regulations in force. The manufacturer shall not be held responsible for damage or injury arising from a lack of earth. If in any doubt, contact a professionally qualified person.
- We do not advise the use of adaptors, or extension plugs or leads. If such items are essential, use only simple or multiple adaptors and extension leads which comply with the safety regulations in force, taking care not to exceed the power limit indicated on the adaptor and/or extension lead.
- Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.

- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
- Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment.
- Do not leave the coffee maker unattended while it is operating, the appliance cannot be operated by children.
- Be careful not to get burned by the steam.
- Do not touch hot surface. Use handles or knobs only.
- Never use the appliance if the jar shows any signs of cracks. Only use the jar with this appliance. Use carefully as the jar is very fragile.
- Never use your coffee maker without water in it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- CAUTION: The surface can remain hot during and after use. 
- WARNING: The filling opening must not be opened during use.

USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME

- Remove the packaging and make sure that it is not placed near to children reach.
- Clean the detachable parts following the instructions of the part "Cleaning and Maintenance".
- Plug the device to the power.
- Before making coffee you should use the coffee maker several times only with water (without coffee).

MAKING COFFEE

1. Turn water tank cover (1) counter-clockwise to open. Then use the graduated jar (18) to fill the water tank according to the cups to prepare (min 2 cups, max 4 cups).

Note: Always switch off power and remove plug from wall outlet before filling water. Ensure water will not overflow water tank.

2. Turn clockwise water tank cover tightly.
3. Place permanent filter into filter holder and fill filter with coffee powder according to your desire by measuring spoon (marked with 2 and 4 cups) and tamp down coffee powder. Then remove excessive powder on the top rim.
4. Assemble the filter holder into coffee maker as follows: first align mouth of filter holder with sprinkling mouth at the  INSERT position, handle of filter holder in left position. Then turn filter holder clockwise until handle locates in the  LOCK position of unit. Make sure that filter holder is secured firmly.
5. Place jar on drip tray and ensure the central of lid aligns with the spout of filter holder, then turn switch to  position and power indicator will be illuminated. Brewed coffee will begin flowing into jar after approx. 3 minutes; it will take approx. 5 minutes to make 4 cups of espresso coffee.

Note1: to avoid any splashing, do not detach the filter holder while the machine is dispensing coffee.

Note2: Never touch the surface of front stainless steel during brewing coffee.

6. After brewing coffee have been complete, remove jar from drip tray and dispense coffee into cups. Now you can enjoy espresso coffee.
7. IMPORTANT: Before taking filter holder down, always release the pressure in water tank as follows: turn the switch to the "OFF" position. Steam will escape from steam tube. When the remained pressure is released completely and filter holder is cooled down, remove filter holder by turning clockwise.
8. Remove the coffee residues in the rubbish box. Turnover permanent filter hook, then press it by thumb to make permanent filter firm, tilt filter holder and tap it over the rubbish box. Then clear out residue, wash filter holder and permanent filter in fresh water and reassemble them correctly.
 - Return filter hook to original position before reattaching the filter holder.
 - Don't pour water into tank immediately after making espresso coffee, wait about 1 minute at least.

RECOMENDATIONS TO MAKE A GOOD CAPUCHINO

- Fill the carafe and pour the water to the tank. Then turn switch to the 1  position to start boiling the water. In some minutes coffee maker will produce enough steam for making milk froth. During making steam, fill some milk (whole milk or half whole milk) into a cup or jar high enough to avoid splashing. Make sure that the nozzle is immersed in milk some centimeters. Once the water is boiling, steam will begin to go out of the steam tube, milk will begin to bubble and making froth. Some seconds later, it will nearly stop foaming. Water remained in the tank can still be useful to make an espresso coffee according to previous part of this manual.

Note: to get better effect, move milk cup constantly up and down.

- Mix espresso coffee with foam milk and stir them by spoon, add chocolate powder if necessary.
- Once finished, let the device gets cold. Fix coffee maker with one hand and grasp nozzle with the other hand. Then clean the nozzle according to the direction of steam pipe.

Caution: operate carefully because of the hot nozzle after foaming and advise you should operate it after being cooled down.

Note: to prepare more than one cappuccino, first make all the coffees and then in the end prepare foam milk for all the cappuccinos.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug from appliance before cleaning.
- Clean appliance with soft cloth, never use abrasion cleaner.
- Rinse detachable components such as permanent filter, filter holder, jar, measuring spoon in warm water, and reassemble them in place after cleaning.
- Before appliance will be stored for long time, always clean and dry coffee maker completely. When it will be reused, clean it first.
- Never immerse the appliance in water.
- The jar can be cleaned with warm water, some washing-up liquid and a soft brush. Do not clean the jar in a dishwasher.

CAUTION

- Use only cold water!
- Ensure the jar is placed properly in its position when brewing coffee.
- Between brewing processes switch off the appliance and let it cool down for about 5 minutes. Then refill with cold water.
- After the brewing process, always switch off the appliance

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont au mes ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.

9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
 10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
 11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
 12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
 13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
 14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
- La sécurité électrique de la cafetière ne sera garantie que si l'appareil est branché sur une prise de terre efficace, conformément aux normes relatives à la sécurité électrique en vigueur. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des détériorations ou blessures dues à l'absence de mise à la terre. En cas de doute, contactez un professionnel qualifié.
 - Nous déconseillons l'utilisation d'adaptateurs, rallonges ou multiprises. Si de tels éléments sont essentiels, utilisez uniquement des adaptateurs simples ou multiples ou des rallonges conformes aux normes relatives à la sécurité électrique en vigueur et veillez à ce

qu'ils ne dépassent pas la puissance limite indiquée sur l'adaptateur et/ou la rallonge.

- Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la cafetière.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou du plan de travail, ou toucher des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il est prévu et mettez-le dans un endroit sec.
- Ne laissez pas la cafetière fonctionner sans surveillance, l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Attention à ne pas vous brûler avec la vapeur.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez exclusivement les poignées et les boutons.
- N'utilisez jamais l'appareil si la verseuse montre des signes de fissures. Utilisez la verseuse avec l'appareil uniquement. Manipulez-la avec précaution car elle est très fragile.
- N'utilisez jamais votre cafetière sans mettre d'eau.
- Posez l'appareil sur une table ou une surface plane.
- ATTENTION: La surface peut rester chaud pendant et après utilisation. 
- ATTENTION: L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez l'appareil du paquet et placez-le dans un endroit sûr où les enfants ne peuvent pas atteindre.
- Nettoyez toutes les pièces amovibles selon ce dernier «Entretien et nettoyage»
- Branchez l'appareil à l'électricité.
- Avant de faire le café, vous devez utiliser la machine à café plusieurs fois seulement avec de l'eau (sans café).

POUR FAIRE DU CAFÉ

1. Tournez le couvercle du réservoir d'eau (1) dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Ensuite, utilisez la jarre gradué (18) pour remplir le réservoir d'eau selon les tasses à préparer (min 2 tasses, max 4 tasses).
Remarque: Éteignez toujours le pouvoir et retirer la fiche de la prise murale avant que l'eau de remplissage. Assurer que l'eau ne sera pas déborder le réservoir d'eau. Tournez le couvercle du réservoir d'eau horaire serré.
2. Tournez fortement vers la droite le couvercle du réservoir d'eau pour le fermer
3. Placer le filtre permanent dans le porte-filtre et remplir filtre avec la poudre de café selon votre désir avec la cuillère de mesure (marquée par 2 et 4 tasses). Tassez le café. Ensuite, retirer excessive de café sur le bord supérieur.
4. Assemblez le porte-filtre dans la machine à café comme suit: aligner la bouche du porte-filtre avec la bouche de la machine à café à la position  INSERT , laissant la manche de la porte-filtre à gauche. Puis tourner à droite jusqu'à ce que la manche de la porte-filtre est localisé dans la position LOCK ● de l'unité. Assurez-vous que porte-filtre est solidement fixé.
5. Placez la verseuse sur le plateau d'égouttage et d'assurer la centrale du couvercle s'aligne sur le bec du porte-filtre. Puis tourner l'interrupteur sur la position  et l'indicateur d'alimentation s'allume. Le café commencera à couler dans la fiole après aprox.3 minutes, il faudra env. 5 minutes pour faire 4 tasses de café expresso.
Note 1: pour éviter toute éclaboussure, ne pas détacher le porte-filtre pendant que la machine est la distribution de café.
Note 2: Ne jamais toucher la surface de l'acier inoxydable front pendant la préparation du café.
6. Après la préparation du café aurait été terminée, retirez le récipient le verveuse du le plateau et distribuer du café dans des tasses, vous pouvez maintenant profiter du café expresso.
7. ATTENTION : Avant de prendre porte-filtre vers le bas, toujours relâcher la pression dans le réservoir d'eau. La méthode est la suivante: tournez le commutateur à la position «OFF». La vapeur s'échapper du tube à vapeur. Lorsque la pression est relâchée resté complètement et porte-filtre est refroidi, puis retirez porte-filtre en le tournant dans le sens horaire.

8. Chiffre d'affaires verrouillage filtre permanent, puis appuyez dessus avec le pouce pour faire ferme filtre permanent, porte-filtre inclinaison et tapez sur la boîte des ordures, puis effacer les résidus, lavez porte-filtre et le filtre permanent dans l'eau fraîche et les réassembler correctement.
- Serrure filtre revenir à la position initiale avant de remettre le porte-filtre.
 - Ne pas verser de l'eau dans le réservoir immédiatement après la préparation du café expresso, attendez environ 1 minute.

RECOMMANDATIONS POUR FAIRE UN BON CAPUCHINO

1. Première fonctionner selon les 1-6 étapes ci-dessus, verser de l'eau 240ml dans le réservoir d'eau, puis

mettre l'interrupteur à la position , dans approx. 6 minutes cafetière produira assez de vapeur pour faire du lait de suite. Au cours de la production de vapeur, de remplir un peu de lait (lait entier ou demi de lait entier) dans une tasse (droite tasse paroi prévue par la coutume), environ 6 minutes, levez tasse de lait pour assurer buse est immergée dans du lait, puis tournez le bouton de vapeur dans le sens antihoraire lentement quand il commence mousse de lait, environ 30 secondes plus tard, il sera presque arrêter mousse, l'eau restée dans le réservoir peut être encore fait du café expresso.

Remarque: pour obtenir un meilleur effet, déplacer tasse de lait sans cesse monter et descendre.

2. Mix café expresso avec du lait en mousse et remuer à la cuillère, ajouter le chocolat en poudre si nécessaire.
3. Saisissez buse avec votre main et l'autre main fixé cafetière, puis prendre buse en fonction de la direction du tuyau de vapeur, après le nettoyage, assemblez dos position initiale.

Attention: utilisez avec soin en raison de la buse à chaud après le moussage et conseillez-vous devriez le faire fonctionner après avoir été refroidi.

Remarque: pour préparer plus d'un cappuccino, faites d'abord tous les cafés puis à la fin préparé. Lait en mousse pour tous les cappuccinos.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Toujours débrancher appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez appareil avec un chiffon doux, ne jamais utiliser de nettoyant à l'abrasion.
- Rincer éléments amovibles tels que les filtres permanents, porte-filtre, pot, cuillère de mesure dans l'eau chaude, et montons en place après le nettoyage.
- Dans des conditions normales appareil doit être nettoyé à intervalles de 3-6 mois. Pour l'eau extra-dure, elle doit être nettoyée à intervalles de 6-8 semaines. Remplissez d'abord appareil avec de l'eau douce, puis utiliser l'appareil par 1-9 étape de la préparation du café expresso, mais ne pas ajouter de café moulu dans le filtre, répéter 2-3 fois.

Remarque: lorsque l'eau bouillante, s'il vous plaît garder loin de l'appareil pour éviter les blessures de l'eau déversée à personne.

- Avant appareil sera stocké pendant longtemps, toujours propre et cafetière sécher complètement. Quand il sera réutilisé, nettoyer d'abord.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Le pot peut être nettoyé à l'eau tiède, un peu de liquide vaisselle et une brosse douce. Ne pas nettoyer le bocal dans un lave-vaisselle.

ATTENTION

- N'utilisez que de l'eau froide!
- Vérifiez que la verseuse est correctement installée dans son logement quand le café passe.
- Entre deux utilisations, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir environ 5 minutes. Ensuite, remplissez-le à nouveau avec de l'eau froide.
- Une fois le café passé, éteignez systématiquement l'appareil.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant

la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
 10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
 11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
 12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
 13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por escrito um e-mail para sonifer@sonifer.es
 14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- A segurança eléctrica é garantida só se o aparelho for ligado a uma tomada terra eficaz, de acordo com o estipulado nas regulamentações sobre segurança eléctrica em vigor. O fabricante não deverá ser responsabilizado por danos ou ferimentos que resultem por falta de tomada terra. No caso de alguma dúvida, contacte um profissional qualificado.
 - Não se aconselha a utilização de adaptadores, extensões ou derivações eléctricas. Se tais artigos forem essenciais, utilize só adaptadores simples ou múltiplos e extensões ou derivações que cumpram com as regulamentações de segurança em vigor, tomando cuidado para não

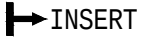
ultrapassar o limite da tensão indicado no adaptador e/ou extensão ou derivação.

- Certifique-se de que a tensão da tomada corresponde à tensão indicada na placa sinalética da máquina de café.
- Não deixe o cabo pendurado nas beiras de uma mesa ou balcão ou entrar em contacto com superfícies quentes.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não sejam os previstos e coloque-o num local seco.
- Não deixe a máquina de café sem ser supervisionada enquanto estiver em funcionamento; o aparelho não pode ser posto em funcionamento por crianças.
- Tenha cuidado para não se queimar com o vapor.
- Não toque em superfícies quentes do aparelho. Utilize só as pegas ou os botões.
- Nunca utilize o aparelho se o jarro apresentar sinais de estar estalado. Utilize só o jarro com este aparelho. Utilize o jarro com cuidado pois é muito frágil.
- Nunca utilize a sua máquina de café sem que tenha água.
- Coloque o aparelho sobre uma mesa ou superfície plana.
- ATENÇÃO: A superfície pode permanecer quente durante e após a utilização. 
- AVISO: A abertura de enchimento não deve ser aberta durante o uso.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA PELA PRIMEIRA VEZ

- Remova a embalagem e certifique-se que não é colocado próximo ao alcance das crianças.
- Limpe as peças amovíveis seguindo as instruções da parte "Limpeza e Manutenção".
- Ligue o dispositivo para a alimentação.
- Antes de fazer café que você deve usar a máquina de café várias vezes apenas com água (sem café).

FAZER O CAFÉ

1. Vire a tampa do reservatório de água para a esquerda para abrir. Em seguida, use o frasco graduado (18) para encher o tanque de água de acordo com os copos para preparar (min 2 max 4 xícaras).
Nota: Sempre desligue a alimentação e remova o plugue da tomada antes de encher de água. Certifique-se de que a água não transborde do tanque de água.
2. Vire a tampa do tanque de água para a direita com força para fechar com firmeza.
3. Coloque o filtro permanente no suporte de filtro e encha o filtro com café de acordo com o seu desejo com a colher de medição (marcados com 2 e 4 xícaras). Comprima o café. Em seguida, retire o excesso de café na borda superior.
4. Montar o suporte de filtro para dentro da máquina de café como se segue: em primeiro lugar alinhar a boca de suporte de filtro com a boca da cafeteira na posição  INSERT. Deixar a alça do suporte do filtro na posição esquerda. Em seguida, virar o suporte do filtro para a direita até que a alça localize-se na posição  LOCK da unidade. Certifique-se de que o suporte do filtro é fixado com firmeza.
5. Colocar o frasco no tabuleiro de gotejamento e assegurar o centro da tampa alinha com o bico de suporte do filtro. Em seguida, vire a chave a posição ; o indicador de alimentação (4) será iluminado. O café começará a fluir para a jarra após aprox. 3 minutos. Levará 5 minutos aprox. para fazer 4 xícaras de café espresso.
Nota 1: para evitar salpicos, não separe o porta-filtro enquanto a máquina está a saída do café.
Nota 2: Nunca toque na superfície do aço inoxidável frente durante a fazer café.
6. Depois de fazer café, remover a jarra da bandeja de gotejamento e dispensar o café em xícaras. Agora você pode desfrutar de café espresso.
7. **IMPORTANTE:** Antes de retirar o suporte do filtro libere a pressão no tanque de água da seguinte forma: ligue o interruptor para a posição "OFF". O vapor vai escapar do tubo de vapor. Quando a pressão é liberada completamente e o suporte do filtro é arrefecido, remover o suporte do filtro girando no sentido horário.
8. Retire os resíduos de café no balde de lixo. Vire o gancho do filtro permanente e pressione-o com o polegar para fixar o filtro permanente e bate umas pancadas. Em seguida, limpe o resíduo, lave o porta-filtro e filtro permanente em água e remontá-las corretamente.
- Colocar o gancho do filtro até a posição original antes de recolocar o suporte do filtro.

- Não derramar água em tanque imediatamente depois de fazer café expresso, espere cerca de 1 minuto, pelo menos.

RECOMENDAÇÕES PARA FAZER UM BOM CAPUCHINO.

- Encha a jarra e pôr a água para o tanque. Em seguida, ligue interruptor para a posição  para começar a ferver a água. Em alguns minutos, a cafeteira irá produzir vapor suficiente para fazer espuma de leite. Enquanto o vapor é produzido, encher um pouco de leite (leite gordo ou meio gordo) em uma xícara ou jarra alta o suficiente para evitar salpicos. Certifique-se de que o bocal de vapor está imerso no leite alguns centímetros. Uma vez que a água está fervendo, o vapor começará a sair do tubo de vapor, o leite começa a borbulhar e fazer espuma. Alguns segundos mais tarde, ele vai parar a formação de espuma. A água que permanece no tanque pode servir para fazer um café expresso de acordo com a parte anterior deste manual.

Nota: para obter o melhor efeito, mova xícara de leite constantemente para cima e para baixo.

- Misture o café expresso com a espuma do leite e agité-os com uma colher. Adicione o chocolate em pó, se necessário.
- Uma vez terminado, deixe o dispositivo ficar frio. Segure a cafeteira com uma mão e agarrar o bocal com a outra mão. Em seguida, limpar o bocal de acordo com a direção do tubo de vapor.

Atenção: operar com cuidado por causa do bico quente após a formação de espuma e aconselhá-lo deve operá-lo depois de ser arrefecido.

Nota: para preparar mais de um cappuccino, primeiro fazer todos os cafés e em seguida a espuma de leite para todos os cappuccinos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre a partir de aparelho antes de limpar.
- Limpe aparelho com um pano macio, nunca use produtos de limpeza à abrasão.
- Lave os componentes destacáveis, como filtro permanente, porta-filtro, frasco, colher de medição em água morna, e remontá-las no lugar após a limpeza.
- Antes de appliance serão armazenadas por muito tempo, sempre café completamente. Quando fabricante limpo e seco que pode ser reutilizado, limpe-o primeiro.
- Nunca mergulhe o aparelho na água.
- O vaso pode ser limpo com água morna, um pouco de detergente e uma escova macia. Não limpe o frasco em uma máquina de lavar louça.

PRECAUÇÕES

- Utilize o aparelho só com água fria!
- Assegure-se de que o jarro está colocado correctamente no seu lugar quando ferver a água para o café.
- Entre os processos de fervura e de desligar o aparelho, deixe-o arrefecer durante cerca de 5 minutos. A seguir, encha-o com água fria.
- Após o processo de preparação do café, desligue sempre o aparelho

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.